

С. Л. Яковлева

Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола

**МЕЖЪЯЗЫКОВОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ ЛИНГВОЦВЕТОВЫХ ИДИОМАТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
С КОМПОНЕНТОМ BLACK/SCHWARZ
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)**

В статье в сопоставительном плане рассматриваются фразеологические единицы английского и немецкого языков, имеющие в своем составе компонент цветообозначения. В результате исследования было выявлено, что лингвоцветовая идиоматическая картина мира английского языка характеризуется превалированием черного цвета. Центром ядра базовых, фокальных цветов в восприятии окружающего мира в немецкой культуре является также черный цвет. В работе представлены общие и специфические черты употребления черного цвета как части рассматриваемого фрагмента национальной языковой картины мира английского и немецкого языков.

Ключевые слова и фразы: фразеологическая единица, компонент цветообозначения, лингвоцветовая идиоматическая картина мира английского и немецкого языков, фокальные цвета, black / schwarz / черный.

The article presents a comparative analysis of English and German idiomatic expressions containing the component of colour in their structure. It has been revealed that black dominates in the English linguistic idiomatic view of the world. The core centre of the focal colours in the German culture is also schwarz / black. General and specific features of black / schwarz as a part of national linguistic views of the world of the English and German languages are considered in the article.

Key words: idiom, colour, linguistic idiomatic view of the world of the English and German languages, black / schwarz / черный.